

**THE CORRELATION BETWEEN READING
COMPREHENSION AND TRANSLATION ABILITY OF
THE TENTH BILINGUAL CLASS OF MAN KUNIR
WONODADI BLITAR**

THESIS

Presented to
State College for Islamic Studies (STAIN) Kediri
in Partial Fulfillment of the Requirements
For the Degree of Sarjana in English Language Education



By :

**MUHAMMAD MUBTADI'UL ULAA
9322.069.12**

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF EDUCATION
STATE COLLEGE FOR ISLAMIC STUDIES
(STAIN) KEDIRI
2016**

MILIK PERPUSTAKAAN
STAIN KEDIRI

**THE CORRELATION BETWEEN READING
COMPREHENSION AND TRANSLATION ABILITY OF
THE TENTH BILINGUAL CLASS OF MAN KUNIR
WONODADI BLITAR**

THESIS

Presented to
State College for Islamic Studies (STAIN) Kediri
in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of *Sarjana* in English Language Education



STAIN / IX / Prps.

No. Klas: KS TBI-16 011
No Inv: 1622011
Tanggal: 26 SEP 2016
Sifat: (H) P/T/B.

By:
MUHAMMAD MUBTADI'UL ULAA
NIM : 9322.069.12

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF EDUCATION
STATE COLLEGE FOR ISLAMIC STUDIES
(STAIN) KEDIRI**

2016

Approval Page

**THE CORRELATION BETWEEN READING COMPREHENSION AND
TRANSLATION ABILITY OF THE TENTH BILINGUAL CLASS OF
MAN KUNIR WONODADI BLITAR**

MUHAMMAD MUBTADI'UL ULAA
9322.069.12

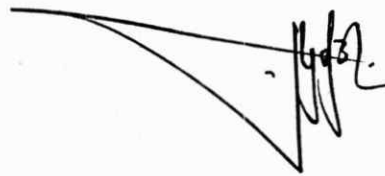
Approved by:

Advisor I



Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag
NIP. 19660405 199203 1 002

Advisor II



Dr. Ary Setya Budhi Ningrum, M.Pd
NIP. 19820430 200801 2 011

NOTA KONSULTAN

Nomor : Kediri, 30 Mei 2016
Lampiran : 4 (empat) berkas
Hal : Bimbingan Skripsi
Kepada
Bapak Ketua Sekolah Tinggi
Agama Islam Negeri (STAIN) Kediri
Di
Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo
Kediri

Assalamualaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Ketua untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut dibawah ini:

Nama : Muhammad Mubtadi'ul Ulaa
NIM : 9322.069.12
Judul : "THE CORRELATION BETWEEN READING
COMPREHENSION AND TRANSLATION ABILITY OF THE
TENTH BILINGUAL CLASS OF MAN KUNIR WONODADI
BLITAR"

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, kami berpendapat bahwa skripsinya telah memenuhi syarat ssebagai kelengkapan ujian akhir Sarjana Strata Satu (S-1)

Bersama ini saya lampirkan berkas naskah skripsinya, dengan harapan dalam segera diujikan dalam sidang Munaqosah.

Demikian agar maklum dan atas kesedian Bapak, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing I



Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag
NIP. 19660405 199203 1 002

Pembimbing II



Dr. Ary Setya Budhi Ningrum, M.Pd
NIP. 19820430 200801 2 011

NOTA PEMBIMBING

Nomor : Kediri, 27 Juni 2016
Lampiran : 4 (Empat) Berkas
Hal : Bimbingan Skripsi
Kepada
Bapak Ketua Sekolah Tinggi
Agama Islam Negeri (STAIN) Kediri
Di
Jl. Sunan Ampel No. 07 Ngronggo
Kediri

Assalamualaikum Wr. Wb.

Memenuhi permintaan Bapak Ketua untuk membimbing penyusunan skripsi mahasiswa tersebut dibawah ini:

Nama : Muhammad Mubtadi'ul Ulaa
NIM : 9322 069 12
Judul : "THE CORRELATION BETWEEN READING
COMPREHENSION AND TRANSLATION ABILITY OF THE
TENTH BILINGUAL CLASS OF MAN KUNIR WONODADI
BLITAR"

Setelah diperbaiki materi dan susunannya, sesuai dengan beberapa petunjuk dan tuntunan yang diberikan dalam sidang munaqosah yang dilaksanakan tanggal 21 Juni 2016 kami dapat menerima dan menetujui hasil perbaikannya.

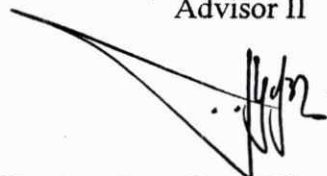
Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Advisor I



Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag
NIP. 19660405 199203 1 002

Advisor II



Dr. Ary Setya Budhi Ningrum, M.Pd
NIP. 19820430 200801 2 011


Ratification Sheet

**THE CORRELATION BETWEEN READING COMPREHENSION AND
TRANSLATION ABILITY OF THE TENTH BILINGUAL CLASS OF
MAN KUNIR WONODADI BLITAR**

Muhammad Mubtadi'ul Ulaa
9322.069.12

Has been examined by the Board of Examiners of State College for Islamic
Studies (STAIN) Kediri on June 21st, 2016

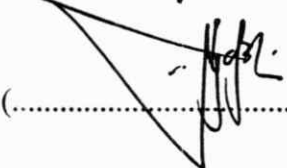
1. Main Examiner :
Dr. Toyyibah, SS., M.Pd
NIP. 19721220 200604 2 003


(.....)

2. Examiner I :
Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag
NIP. 19660405 199203 1 002


(.....)

3. Examiner II :
Dr. Ary Setya Budhi Ningrum, M.Pd
NIP. 19820430 200801 2 011


(.....)

Kediri, 27th June 2016
Acknowledged by
Principal of State College for Islamic Studies
(STAIN) Kediri



Dr. Nur Chamid, MM
NIP : 19680714 199703 1 002

MOTTO

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ
﴿٢﴾ أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ
الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

“Recite, in the Name of thy Lord, Who created, Created man, out of a (mere) clot (of congealed blood): Recite, And thy Lord is Most Generous, Who taught by the pen, Taught man that which he knew not.”¹

(Q.S. Al ‘Alaq: 1 – 5)

¹ Abdullah Yusuf Ali, *Holy Quran (Koran) English Translation Meaning*

DEDICATION

This thesis is dedicated to:

1. My parents who never stop praying for me and giving me support. I love you and thank you so much.
2. My brother and sister who make my life full of joy and color.
3. All of my lectures in STAIN Kediri, thanks for all the things.
4. All of my elementary school teachers who taught me read and write.
5. All of my friends in thank you so much for your support and help.

ABSTRACT

Ulaa, Muhammad Muftadi'ul. *The Correlation between Reading Comprehension and Translation Ability of The Tenth Bilingual Class of Man Kunir Wonodadi Blitar*. Kediri, English Department, faculty of education, STAIN Kediri, 2016. Advisor 1 Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag, advisor 2 Dr. Ary Setya Budhi Ningrum, M.Pd.

Key Words: correlation, reading comprehension, translation ability.

Reading is the most important skill in the academic context. It is quite clear why reading is important skill since the students who cannot read and comprehend a written language cannot be expected to be good in other content areas which will absolutely require reading ability. How well the students' comprehension can be seen on how well their translation is. When the students do not read the text better, they will get difficulties in translating.

The objective of this research to find out whether there is a significant correlation between the reading comprehension and the translation ability of the tenth bilingual class of MAN Kunir Wonodadi Blitar.

This method used in this research is correlation research. Variable X is the reading comprehension and variable Y is the translation ability. The population is the bilingual class of the tenth grade students of MAN Kunir Wonodadi Blitar and the sample is X Mia-1 class. The writer gave two test. The first is test to know the reading comprehension, and the second is test to know the translation ability. Then, the data are analyzed by using Kendall's tau Correlation to know the correlation between the reading comprehension and the translation ability.

The result of the research shows that there is a significant correlation between the reading comprehension and the translation ability of the tenth bilingual students of MAN Kunir Wonodadi Blitar. It based on the result of the calculation that coefficient correlation is 0.429 with the predict value is 18%. It is categorized as average correlation. Thus, it can be predicted that the students who have the higher score in reading comprehension test; they tend to have higher score in translation ability.

ACKNOWLEDGEMENTS

Alhamdulillah, Praise be Allah. I would like to express my gratitude to Allah helping me in accomplishing my thesis. This thesis is presented to the English Department Faculty of Education the State College for Islamic Studies (STAIN) Kediri as a partial fulfillment of the requirement for the degree of first strata.

I would like to address my sincere thanks to:

1. Dr. Nur Chamid, MM as the principal of STAIN Kediri
2. Dr. Mukhammad Abdullah, M.Ag and Dr. Ary Setya Budhi Ningrum, M.Pd as my respect advisors who always give me a great guidance, help, constructive criticism and suggestion to me in writing the thesis.
3. Drs. Hamim Tohari, MA., as the head master of MAN Kunir Wonodadi Blitar.
4. Suci Utami, M.Pd., as the English teacher of the tenth bilingual class MIA-1 of MAN Kunir Wonodadi Blitar who allows to do this research in her class.
5. All of lectures who have taught me in this English Department, for giving knowledge, advice in facing life, and giving gorgeous study experience.
6. All of students of the tenth bilingual class of MAN Kunir Wonodadi Blitar who have given good cooperation during the conduct the study.
7. My parents who always support, care, and pray for everything.
8. My friends who helped me to finish this thesis.

I realize that this thesis is not perfect. Therefore, I receives any constructive criticism, and suggestion with pleasure.

Writer

Muhammad Mubtadi'ul Ulaa

TABLE OF CONTENT

COVER	i
APPROVAL PAGE	ii
NOTA KONSULTAN	iii
NOTA PEMBIMBING	iv
RATIFICATION SHEET	v
MOTTO	vi
DEDICATION	vii
ABSTRACT	viii
ACKNOWLEDGMENTS	ix
TABLE OF CONTENT	x
LIST OF TABLES	xii
LIST OF FIGURES	xiii
CHAPTER I : INTRODUCTION	1
A. The Background of the Study	1
B. The Research Problems	4
C. The Objective of the Study	4
D. The Significance of the Study.....	5
E. The Hypothesis	5
F. The Scope and Limitation of the Study	5
G. Definition of the Key Terms.....	6
CHAPTER II : REVIEW OF RELATED LITERATURE	7
A. Reading	7
1. Definition of Reading	7
2. Reading Comprehension	8
3. The Purpose of Reading	9
4. The Ways of Reading	11
5. Level of Comprehension	12
B. Translation	14
1. Definition of Translation.....	14

2. The Types of Translation	16
3. The Process of Translation.....	18
4. The Principles of Translation	19
CHAPTER III : RESEARCH METHOD	21
A. Research Design	21
B. Population and Sample	21
C. Instrument of The Study	22
D. Data Collection	30
E. Data Analysis	31
CHAPTER IV : RESEARCH FINDINGS.....	32
A. The Result of Reading Comprehension Test	32
B. The Result of Translation Test.....	34
C. The Correlation Between Reading Comprehension and Translation Ability.....	37
CHAPTER V : DISCUSSION	40
A. Reading Comprehension.....	40
B. Translation Ability	42
C. The Correlation between Reading Comprehension and Translation Ability	43
CHAPTER VI : CONCLUSION AND SUGGESTIONS	46
A. Conclusion	46
B. Suggestion.....	47
BIBLIOGRAPHY	48
APPENDIX	
CURRICULUM VITAE	

LIST OF TABLES

Table 3.1: The Reliability of Reading Comprehension Test	25
Table 3.2: The Reliability of Translation Test.....	26
Table 3.3: Item Analysis of Reading Comprehension.....	28
Table 3.4: Standard of Correlation Coefficient.....	31
Table 4.1: The Statistic of Reading Comprehension Test	33
Table 4.2: Normality Test of Reading Comprehension Test.....	34
Table 4.3: Inter – Rater of Translation Test.....	35
Table 4.4: The Statistic of Translation Test.....	35
Table 4.5: Normality Test of Translation.....	37
Table 4.6: Normality Test of Reading Comprehension and Translation.....	37
Table 4.7: The Correlation between Reading Comprehension and Translation Ability	39

LIST OF FIGURES

Figure 4.1: Histogram of Reading Comprehension test	33
Figure 4.2: Histogram of Translation test.....	36